

Posudek bakalářské práce

posudek vedoucího práce		oponentský posudek		
Studijní program	Specializace v pedagogice			
Studijní obor	Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání			
Název práce	Deutsche Phraseologie vom intralingualen Standpunkt aus			
Autor/ka práce	Aneta Černá			
Vedoucí práce	Doc. PhDr. Dalibor Zeman, Ph.D.			
Oponent/ka práce	PhDr. Pavla Nečasová, Ph.D.			
Hodnocení práce				
Obsah práce	odpovídá názvu práce	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá názvu práce
Struktura práce	odpovídá zcela tématu	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Formální úprava	odpovídá požadavkům	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Citace v práci	odpovídají normě	odpovídají s připomínkou	odpovídají s výhradou	neodpovídají
Přílohy práce	vhodně doplňují téma	netýkají se tématu	jsou nevhodné k tématu	nejsou v práci uvedeny
Seznam literatury	odpovídá tématu	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá
Počet stran práce	odpovídá požadavkům	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Celkové zpracování tématu	odpovídá požadavkům	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá
Celkové hodnocení			vyhověl/a	nevyhověl/a
Doporučení k obhajobě			doporučuji	nedoporučuji

Připomínky, výhrady, zdůvodnění:

Předložená bakalářská práce se zabývá problematikou německé frazeologie, přičemž je zaměřena na lingvistickou analýzu rakouské variety němčiny a vnitrozemské němčiny. Práce je psána v němčině, obsahuje teoretickou a analytickou část, je doplněna obsahem, úvodem, závěrem, resumé v češtině a seznamem bibliografických záznamů.

V teoretické části bakalářské práce autorka definuje základní pojmy německé frazeologie jako samostatné disciplíny lexikologie, dále analyzuje jazykové variety a němčinu na území Rakouska. Autorka vychází z předpokladu, že německý standard nelze ztotožňovat ani s vnitrozemskou němčinou, ani ji nelze pojmout jako jazyk největší německy mluvící země. Standardní varieta němčiny je průnikem všech tří rovnoprávných variet.

Jestliže je práce koncipována ve dvou částech, teoretické a analytické, je velmi vhodné, aby autorka první myšlenky věnovala spojení teorie s empirickým výzkumem. Matoucí je v tomto ohledu skutečnost, že se autorka v teoretické části věnuje rakouské morfologii slovních druhů, valenci rakouské variety němčiny, výslovnosti apod. Bylo by vhodné věnovat se pouze předmětné problematice, a to primárně frazeologii. I když se autorce podařilo zdařile imitovat teorii, její umístění před výzkumnou část v některých pasážích prozrazuje, že studentka neprokazuje schopnost propojit teoretické poznání s výzkumem. Za výraznější prohřešek dále považuji nedostatečnou práci s citacemi. V některých kapitolách je práce s citacemi realizována odkazem výběrově na konci odstavce. Není jasné, zdali autorka vždy cituje pouze poslední větu

kapitol, respektive celé odstavce (str. 22, 23, 24: poznámka pod čarou 48). V tomto ohledu doporučuji jasně odlišit přejímané názory, jejich hodnocení a názory zcela samostatné.

Za přínosnou považuji analytickou část práce. Tato část práce se zaměřila na analýzu porozumění a aktivního používání rakouských frazeologismů mezi rodilými mluvčími. Autorka potvrzuje hypotézu, že rakouští rodilí mluvčí budou i přes rostoucí vliv severoněmeckých výrazů spíše rozumět tradičním rakouským frazeologismům. Vytknout lze skutečnost, že v rámci vyhodnocení dotazníkového šetření nebyly důsledně zohledněny sociolingvistické parametry všech respondentů.

Přestože má práce po formální stránce dobrou úroveň, nepovažuji za vhodné používat v textu různá vydání jednoho lexikografického díla bez řádného zdůvodnění. Grafická znázornění podtrhují celkový dojem z předložené bakalářské práce jako práce odpovědně koncipované.

Průměrný výsledek testu shody v systému Theses.cz je menší než 4 %, celkově je 20 %.

Předloženou bakalářskou práci lze doporučit k obhajobě.

Otázky k obhajobě:

1. V závěru práce (na straně 61) autorka uvádí výraz *keinen Rosumi haben*. Můžete vysvětlit a zdůvodnit význam tohoto spojení v kontextu celé práce?

V Praze dne 26. srpna 2024

podpis